

TORSDAG 22 AUGUSTI. NR 34/2013

**Prästen zoomar in**  
Sidan 6

**Nu brinner kyrkor i Egypten**  
Sidan 4



## Dumma troende ren idioti

En amerikansk undersökning påstår att religiösa är mindre intelligenta än andra. Kränkande, anser bland annat kulturprästen Kent Danielsson.

Sidan 4

## Hurdan är Gud egentligen

Sidan 2



**En högstadiellev är inte ombud för sin religion**

Sidan 5

**”Man blir aldrig så from som man skulle önska”**

Sidan 16

## Texasbönor gläds över sina rötter

Sidan 8



LEDARE MAY WIKSTRÖM

## Tron i knoppen eller i kroppen?

**KP** I VECKAN basunerades en amerikansk undersökning om troendes intellektuella underlägsenhet ut också i de större medierna. Det skedde förvånansvärt okritiskt och med bottenklangen av ett illa dolt vadvardetjagsa. Få ifrågasatte däremot, vilket man borde, själva premisserna för undersökningen. Vilken annan grupp människor – företrädesvis de som inte har den goda smaken att tänka och tycka likadant som en själv – borde man kolla förståndsgåvorna hos? Vem står näst i tur? Vem tar sig an uppgiften att peka ut den gruppen?

EN helt annan sak är att tro nästan alltid blir mer greppbar när den tar sig uttryck i annat än ord och verbala dueller. Den kristna tron handlar om Ordet som blev kött – och inte fler ord. Mot bakgrund av detta råkade valet av tema för biskop Björn Vikströms jubileumsseminarium i helgen träffa mitt i prick. Gästföreläsaren Ola Sigurdson, professor i tros- och livsåskådningsvetenskap, reflekterade över frågan om kroppen i den kristna kyrkan. Ofta påstås kristendomen vara kroppsfiendlig. Men Sigurdson tyckte sig se att det ibland handlar om något som liknar en ren avledningsmanöver från ett samhälle som i sin skenbara kroppsmedvetenhet snarast gått via kroppsfixering till rent kroppsfixering. Uppkomsten till det som blev kristendomen var en helt annan. "Till skillnad från andra med den unga kyrkan samtida religioner och vishetsläror utgår kyrkans föreställning om mänsklig frälsning från att denna sker genom och av människans kroppslighet, snarare än från denna kroppslighet", konstaterade Sigurdson. Att kroppen i något skede blev objektet för det som människan "egentligen" ansågs vara och reducerades till skalet kring ett andligt och tänkande väsen, är enligt honom snarast sextonhundratalsfilosofen René Descartes förtjänst – eller björntjänst.

SEDAN upplysningstiden har också Paulus undervisning lästs med Descartes glasögon, och exempelvis den klassiska bilden av kampen mellan ande och kött skiftade tyngdpunkt. Här ligger troligen också den så problematiska inställningen till sexualiteten. Den talade de första kristna ganska lite om, konstaterar Sigurdson. Någonstans under historien skildes begreppen eros, den erotiska kärleken, och agape, Gudskärleken, åt och i den utvecklingen växte klyftan mellan det som uppfattades som "ren" och "oren" kärlek. Hur blev något som de första kristna inte bekymrade sig över så här viktigt?

DET FINNS kanske allvarigare saker. En är att kyrkan håller på att mista uppfattningen om sig själv som en social kropp. Det gäller särskilt i Norden, där denna sociala kropp varit ett till ett med staten. I takt med att staten övertagit kyrkans åtaganden är det svårare för folk att se den sociala kroppen hos kyrkan. Betonningen av individen också i kyrkan, har försäkrat dess egen kroppsgemenskap, så pass att Sigurdson talar om en exkarnation i stället för den inkarnation som är kristendomens själva grund och liv. Det är hög tid för kyrkan att återerövra den insikten.

**"Uppfattningen om kyrkan som en social kropp är också hotad."**

**PROFILEN: OLLI SEPPÄLÄ**  
**"Ännu värre än att ha fel är om man har rätt men i fel tid."**

# Funderar på natur och djur

Kotimaa24:s chefredaktör Olli Seppälä värdesätter noggrann nyhetsjournalistik. Men bakom de faktabaserade nyheterna döljer sig också en filosofisk sida som främst kommer fram ute i naturen.

TEXT OCH FOTO: JOHAN MYRSKOG

– Det var skrivandet som i slutändan fick mig att bli journalist och som fortfarande är den stora drivkraften, säger **Olli Seppälä**.

Han började studera teologi men bytte senare till teatervetenskap då han insåg att han inte kommer att bli präst.

– Journalistyrket inom den kyrkliga världen kändes som en vettig lösning. Seppälä började på Kirkko ja kaupunki och landade som chefredaktör på tidningarna Askel och Ilo innan han slutligen kom till Kotimaa.

– Askel var en intressant tid men jag tror att vi var lite före vår tid. Värre än att ha fel är om man har rätt men i fel tid, säger han.

Med några årtiondens erfarenhet har Olli Seppälä bildat sig en klar uppfattning om hurdan god kyrklig nyhetsjournalistik är.

– Kyrklig nyhetsjournalistik skiljer sig inte alls från vanlig nyhetsjournalistik. Samma regler gäller, säger Seppälä.

– En journalist måste vara nyfiken och allmänbildad så att han vet vad saken gäller och kan ställa följdfrågor.

Han betonar också att journalistutbildningen i sig själv inte är tillräcklig om det inte finns något annat ämne som journalisten är insatt i.

– Men nyfikenheten är det viktigaste. Om du inte är intresserad eller nyfiken, hur kan du i så fall jobba som journalist, frågar sig Seppälä.

### Professionell journalistik

Olli Seppälä är chefredaktör för webbnyhetstjänsten Kotimaa24. Under hans tid i branschen tycker han att kyrklig nyhetsjournalistik blivit mycket mer professionell.

– Det finns en mycket större journalistisk frihet och en yrkesstolthet i att göra saker ordentligt genom att till exempel satsa på bilder och att göra nyheterna så förstaeliga att vem som helst kan läsa dem.

Kotimaa24 började som en bloggsida men har snabbt blivit en nyhetstjänst med högt tempo.

– Arbetarna vill inte riktigt räcka till då vi har cirka tio inlägg per dag som vi skriver vilket känns som massor, säger Seppälä.

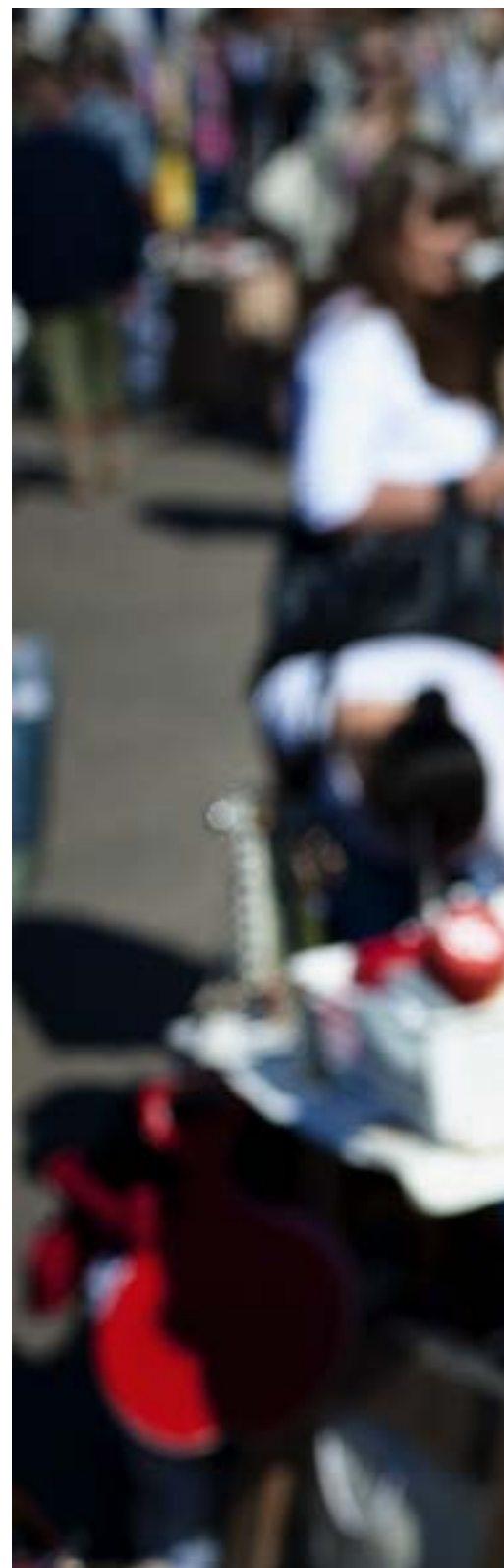
I utvecklingsfasen finns dessutom Kotimaa Pro som kommer att bli en blandning av nyhetstjänsten på webben och papperstidningen.

– Det kommer att bli ett stort projekt för hela Kotimaaredaktionen.

### Änglar

Olli Seppälä har också skrivit en del böcker. En av de kändare är *Enkeli - Taivaallinen sanansaattaja* som är en bok om änglar ur en mera vetenskaplig synvinkel.

– Jag stötte på en bok om änglar som hade sina rötter i New age och konstaterade att författaren blandat in änglar



från olika kulturer och gjort det till en salig blandning, säger Seppälä.

Det var något han inte kunde acceptera.

– Jag tänkte för mig själv att det här går ju inte för så här är det ju bara inte. Saker har sin bakgrund och sin historia och kan inte blandas hur som helst. Jag ville skriva en bok som skiljer på det här och också tar upp människors övernaturliga möten med änglar.

Själv har Seppälä inte haft någon sådan upplevelse.

– Det är bara en bra sak. Därför hade jag heller ingen egen agenda då jag skrev boken.

### Vad gömmer sig i djuren?

Naturen är något som finns väldigt nära

## KYRKPRESSEN KONTAKTA REDAKTIONEN

**Ansvarig chefredaktör**  
May Wikström  
tfn (09) 612 615 33/  
040 153 0313  
may.wikstrom@kyrkpressen.fi

**Redaktion i Helsingfors**  
Sandvikskajen 13  
00180 Helsingfors  
Tfn (09) 612 615 49  
Fax (09) 278 4138

**E-post:** redaktionen@kyrkpressen.fi

**Redaktion i Österbotten**  
Norrmalmsgatan 21 A  
68600 Jakobstad  
gsm 050 585 6460

**Redaktörer:**  
e-post:  
fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi

**Sara Ekstrand**  
tfn (09) 612 615 54

**Rolf af Hällström**  
tfn (09) 612 615 53

**Tomas von Martens**  
tfn (09) 612 615 51

**Johan Myrskog**  
tfn (09) 612 615 52

**Johan Sandberg**  
(Österbotten)  
gsm 050 585 6460

**Webbredaktör:**  
webbred@kyrkpressen.fi

**Layout:**  
Kasper Gustavsson

**Utgivare:**  
Fontana Media Ab

**Bank:**  
Sampo  
IBAN: FI34 8000  
13011585 40  
BIC: DABAFIHH

**Paradbild:**  
Johan Sandberg

**Tryck:**  
Botnia Print,  
Karleby

## KYRKPRESSEN ANNONSINFORMATION

**Annonsredaktör:**  
**Michaela Rosenback**  
tfn (09) 612 615 50,  
annons@kyrkpressen.fi

**Annonspriser:**  
Färg 2,05 €/spmm  
Svart-vit 1,65 €/spmm  
**Moms 24% tillkommer**

**Radannonser:**  
4,50 €/rad inkl. moms.

**Familjeannonser:**  
1 €/spmm inkl. moms.

Lämna in din annons utan extra kostnader via annonsverktyget på [www.kyrkpressen.fi](http://www.kyrkpressen.fi)

För familje- och radannonser per telefon, mejl eller post tillkommer 5 euro i serviceavgift.

Kyrkpressen utkommer normalt på torsdagar och inlämning av annonser sker senast torsdag veckan före.

För mera detaljer se mediekortet [www.kyrkpressen.fi](http://www.kyrkpressen.fi)  
**Annonsförsäljning:**  
fornamn.efternamn@kyrkpressen.fi

**Leif Westerling,**  
gsm 050 329 4444,  
fax (09) 278 4138

**Jonny Åstrand,**  
tfn (06) 347 0608,  
gsm 0500 924 528,  
fax (06) 347 1018

**Prenumerationer och adressändringar:**  
tfn (09) 612 615 50,  
**prenumeration@kyrkpressen.fi**  
Adressändring sker automatiskt via din församling då du gör flyttanmälan. Om du har prenumererat via Kyrkpressen kontaktar du oss.

**Prenumerationspriser:**  
Finland & Norden 69 €  
Utlandet 84 €



Olli Seppäläs hjärta. I tidningen Kotimaa har han alltid en liten kolumn på baksidan där han skriver något om naturen.

– Naturen betyder väldigt mycket för mig. Framför allt är jag intresserad av fåglar, säger Seppälä och berättar att han sett över 80 olika fågelarter bara på stugan.

Att naturen är något andligt för honom är han ändå inte helt beredd att skriva under.

– Naturen är naturen. Visst är den Guds skapelse men jag ser den ändå bara som det den är i sig själv.

Seppälä har däremot börjat fundera en hel del på djur och vad deras roll i skapelsen är.

– Det här är en tanke som ännu inte riktigt är färdigt igenomtänkt men

**OLLI SEPPÄLÄ** är mycket noggrann med att nyhetsfakta blir korrekt och sköts på ett professionellt sätt.

kan det vara så att djuren är närmare Gud än vad människan är eftersom de inte är fallna?

Han kallar det djurteologi.

– Hurdan är Gud egentligen? Vad berättar till exempel den kloka kajen som går på marken vid väggkanten om Gud?

#### Den store urmakaren

Ett annat stort intresse som Olli Seppälä har är klockor. Han har sju stycken armbandsur som han använder regelbundet. Dock inte en per veckodag.

– Nej, skrattar han. Jag använder dem mer sporadiskt än så.

Den dyraste klockan han haft på armen kostade 82 000 euro.

– Den var lite väl dyr, skrattar han.

– Jag tycker om bilden att Gud är som

den store urmakaren och att världen är hans urverk som är utstuderat och finslipat in i minsta detalj.

Tiden är något som fascinerar Seppälä oerhört.

– Då jag fyllde femtio skrev jag en bok om tiden, vad den är och vad den betyder för mig.

Olli Seppälä skriver också många bloggar. Bland annat en om just klockor.

– Bloggandet har blivit som en hobby för mig. Man kan se på världen på så många olika sätt.

En av Seppäläs bloggar handlar om hans hund.

– Ur hundens perspektiv ser världen betydligt mer annorlunda ut än för oss.

## OLLI SEPPÄLÄ

**CHEFREDAKTÖR** PÅ DEN KYRKLIGA NYHETSSAJTEN KOTIMAA 24

**HAR SKRIVIT ELLER MEDVERKAT I SAMMANLAGT 22 BÖCKER**

**TRIVS I NATUREN OCH ÄR SPECIELLT INTRESSERAD AV FÅGLAR**

**SKRIVER FLERA BLOGGAR OM BLAND ANNAT KLOCKOR**

## Firade femtio med seminarium

**BISKOPSJUBILAR.** Drygt hundra deltagare firade biskop Björn Vikströms 50-årsjubileum i Borgå gymnasium i lördags.

Det gick av stapeln som ett teologiskt seminarium med **Ola Sigurdson**. Sigurdson är professor i tros- och livsåskådningsvetenskap och föreståndare för Centrum för kultur och hälsa i Göteborg.

– Viljan till kommunikation mellan kyrka och teologi å ena sidan och vardagsliv och samhälle å andra sidan är utmärkande för Björn Vikström, konstaterade domprosten **Mats Lindgård** i sin inledningshälsning.

Föredragen kommenterades av TD, pastor **Malena Björkgren** och pastor **Daniel Björk** samt publiken.



**OLA SIGURDSON** och Björn Vikström. FOTO: LINNEA EKSTRAND

## Lindgård ny stiftsdekan

**BORGÅ STIFT.** Domkapitlet har utsett domprosten **Mats Lindgård** till ny stiftsdekan.

Lindgård är teologie licentiat och valdes framom **Magnus Riska**, teologie doktor och kaplan i Sibbo svenska församling.

Stiftsdekanen är medlem av domkapitlet och deltar i dess interna verksamhet. Därutöver är dekanen ansvarig för personalvården

och personalutbildningen i stiftet samt leder stiftsverksamheten.

Lindgård efterträder **Sixten Ekstrand**.



**MATS LINDGÅRD.** FOTO: KP-ARKIV



**TEMAT INTELLIGENS**, ateister och troende strandar redan på avsaknaden av gemensamma definitioner, säger fil.dr Carina Nynäs om rapporten som platsat i bland annat Aftonbladet. FOTO: MAY WIKSTRÖM

# ”Smartare ateister är rena dumheter”

**FORSKNING.** Påståendet att religiösa är mindre intelligenta än icke-troende har inte fått fotfäste – varken hos forskare eller i kyrkliga kretsar. Vi kan vara intelligenta på många olika sätt, säger Carina Nynäs.

TEXT: SARA EKSTRAND

– Normalt sunt förnuft inser att det här inte är seriös vetenskap utan snarare en styrd vinkling av fördomar, det vill säga ren ickeintelligens, kommenterar filosofie doktor och författaren Carina

Nynäs det senaste forskningsresultatet gällande tro och intelligens.

Enligt en nyligen publicerad amerikansk forskningsrapport finns ett negativt samband mellan religiositet och intelligensnivå. Reaktionen – främst på sociala medier – har inte låtit vänta på sig.

Kent Danielsson, kaplan i Mariehamns församling, ifrågasätter starkt hur det ens är möjligt att bedriva forskning av det här slaget.

– Det är absolut inte rumsrent i vårt samhälle att mäta intelligens på troende människor. Det är som att undersöka intelligensnivån hos invandrare och jämföra dem

med infödda finländare. Det skulle vara rasism i hög grad och ärekränkning.

– I huvudsak är det inte en teologisk fråga, utan en mänskorsrättsfråga. Vi har religionsfrihet och ingen skall behöva ifrågasätta sin intelligens för det, säger Danielsson.

## Ateist kontra troende

Nynäs ser personligen inget behov av en dylik undersökning och tycker att forskningen från första början är ogenomförbar.

– Det är lika omöjligt, rent vetenskapligt, att försöka visa att ateister har en högre analytisk intelligens

som det är att påstå att troende har en högre emotionell intelligens än ateister.

Dessutom, påpekar Nynäs, lider forskningen av grundläggande brister.

– Om en vetenskaplig undersökning överhuvudtaget ska göras på temat ”intelligens, ateister kontra troende” måste den klart definiera vad intelligens egentligen är. Det samma gäller begreppen troende och religion.

– Undersökningen kommer att stranda redan här eftersom det inte går att få fram entydiga definitioner som alla kunde vara överens om, säger Nynäs.

## Mångsidigt intellekt

Forskarnas analys bygger på ett ihopplock av gammal forskning.

På Kyrkans forskningscentral är chef Hanna Salomäki försiktig med att dra några slutsatser men säger att det är värt att beakta att det här är en rapport som bygger på tidigare forskning.

En av de studier som analyserats visar att ju högre IQ ett barn har, desto troligare

”Det är inte seriös vetenskap utan en styrd vinkling av fördomar.”

Carina Nynäs

är det att barnet vänder religionen ryggen.

Intelligens är ändå ett flerdimensionellt fenomen som inte ens forskarna är överens om hur den ska mätas.

– Intelligens betyder definitivt inte att man ska höra till extremklubben Mensa med över 135 i IQ. Alla som arbetar med sjuka och döende vet att det fordras en smidig och snabb intelligens så som fantasi och konstruktiv kreativitet för att styra upp vardagen, säger Nynäs.

– Varför skulle det förresten inte vara tillåtet att vara lite ointelligent ibland? Det kan faktiskt göra livet lite roligare och mer överraskande.



## Kristna alltmer i skottlinjen för våldet i Egypten

**FÖRSTÖRELSE.** De senaste veckorna har mobbens raseri riktats mot kristna i Egypten.

TEXT: MAY WIKSTRÖM

Egyptens väg mot en stabil demokrati verkar alltmer oviss. Samtidigt ökar trycket mot den kristna minoriteten i landet. Kopterna riskerar att bli revolutionens verkliga förlorare, tillsammans med andra kristna.

Rapporter om vandalise-

ringar av kyrkor, kristna organisationskontor och skadegörelse och våld mot civila kristna strömmar nu in från humanitära och kristna organisationer verksamma i landet.

Uppgifterna är ofta motstridiga, en del kyrkobränder har dementerats från koptiskt håll. Men fakta är sorgliga nog: uppemot tjugo kyrkor har skadats eller bränts, särskilt i södra Egypten i Menya. Biskopssätet i Sohag har också bränts. Också i Suez har kristna mål attackerats.

## Kopter stöder Sisi

Bland kopterna finns det ett utbrett stöd för ”General Sisi” eller Abdel Fattah el Sisi, som alltmer stiger fram som portalfigur för det som många betecknar som en renodlad militärkupp.

General Sisi liknas vid Gamal Abdel Nasser, landets andre president, som efter sin militärkupp 1952 höll landet i ett stabilt, men totalitärt grepp. Trots att påven Tawadros II varit nyanserad i sina framträdanden, sida vid sida med ledarskapet för den islamska

akademiska eliten, signalerar många vanliga kopter sin ohöjda beundran för general Sisi. Därför reagerar de också kraftigt på omvärldens protester mot utvecklingen, särskilt de amerikanska signalerna.

”Hussein Obama & co: Vi har inte bett er blanda er i våra angelägenheter. Håll er till era smutsiga kumpaner”, är en av de många ilskna kommentarerna på Facebook.

De kristna har känt av det hårdnande klimatet sedan president Mursi tillträdde. Men deras hopp om att få

skydd bakom en ny diktators rygg kan stå dem dyrt, tror många bedömare.

## Bibelsällskapet drabbat

Också de mindre kristna

FOTO: EGYPTISKA BIBELSÄLLSKAPET



**BIBELSÄLLSKAPETS BOKHANDEL** totalförstördes.

samfunden i landet lider. Det evangeliskt förankrade Egyptiska bibelsällskapet har drabbats hårt. Ledaren Ramez Atallah meddelade förra veckan att två av deras bokhandlar i Assuit och Mina i södra Egypten totalförstörts. Personalen är oskadd, eftersom sällskapet i rådslå för attacker hållit stängt.

– Attackerarna bröt upp metalldörrarna, krossade fönstren och satte lokalen i brand. Samma öde mötte affärerna på gatorna intill.

# Höjd procent för kyrkan

**SKATTEANDEL.** Åtminstone finansministeriet har för sin del hållit det löfte om ekonomisk kompensation som regeringen gav åt kyrkan och kommunerna i våras.

TEXT: ROLF AF HÄLLSTRÖM

Enligt regeringens löfte ska det kompensationsbortfall som sänkningen i företagets beskattning innebär för församlingarna kompenseras helt. Löftet finns nu inskrivet i det förslag till statsbudget som finansministeriet tagit fram inför den så kallade budgettrian. I den beslutar hela regeringen om i vilken form nästa års budget presenteras för riksdagen.

– Det är veckans goda nyhet för kyrkans del, säger kanslichef Timo Keskitalo på kyrkostyrelsen.

Regeringen beslöt i våras om en sänkning av samfundsskatten med hela 4,5 procentenheter för att få fart på de ekonomiska hjulen. Med en samfundsskatt på 20 procent lägger sig Finland under Sveriges nivå.

Sänkningen av samfundsskatten innebär mindre inkomster åt stat, kommun och församling. Kyrkostyrelsen beräknar att församlingarna går miste om 19 miljoner euro på grund av beslutet.

Den här minskningen lovar finansministeriet att staten kompenserar genom att församlingarnas andel höjs på statens bekostnad. Andelen har redan tidigare höjts till 2,35 procent.

Samfundsskatten hämtade i fjol in 98 miljoner euro till församlingarna. Församlingarnas kostnader är större, enbart kostnaderna för begravningsväsendet var 112,5 miljoner euro i fjol. Församlingarnas andel av folkbokföringens kostnader är 4,6 miljoner euro och deras andel av det gemensamma kulturarvet uppskattas till 21,6 miljoner euro. Glappet är 40,8 miljoner euro.



**REDAN NU** är det möjligt för en skola att i sin läroplan erbjuda extra "tillämpade kurser" som kan bygga på diskussion och dialog mellan olika religioner. – Men vilken skola har råd med det i dag, frågar Sabine Mulari som undervisar religion i Kimitoöns skolor. FOTO: MARIA MANELIUS

## Elever är inte experter

**RELIGIONSUNDERVISNING.** Det finska högstadiet på Brändö i Helsingfors har skrivit ihop en egen läroplan där man delvis slår ihop de olika åskådningsundervisningarna till gemensamma lektioner. Det är olagligt enligt gällande regler.

TEXT: ROLF AF HÄLLSTRÖM  
FOTO: MARIA MANELIUS

Brändöskolans rektor Lauri Haila marknadsför sin "civila olydnad" med påståendet att "om representanter för de olika religionerna på en del timmar kan föra en dialog i etiska frågor till den del som innehåller är det samma, så finns det inte annat än vinnare".

– I högstadiet kan man inte göra så här, säger Sabine Mulari, högstadie- och gymnasie lärare på Kimitoön och svensk representant i styrel-

sen för det finska religionslärarförbundet.

Hon säger att fast man som i Brändöskolan har 40 olika nationaliteter representerade kan man inte utnyttja högstadieelever för en religionsdialog. Ansvaret att vara "expert" på sin religion är för stort. Eleverna är dessutom för unga för att klara av en så här kvalificerad diskussion, säger hon.

– De känner inte tillräckligt bra sitt eget kulturarv för att kunna diskutera. Många vuxna klarar inte heller av det.

Mulari tycker att media ofta ger en falsk bild av verkligheten genom att framställa alla muslimer som mycket religiösa.

– Det finns sekulära muslimer liksom det finns sekulära katoliker och ortodoxa.

Gemensamma lektioner skulle ge minoritetsreligionerna ännu färre timmar för deras eget material som ändå måste läras ut.

**Rektor på laglös mark** Suaad Onniselkä är matematiklärare i Helsingfors med kompetens att undervisa i islam. Hon säger att Finland har förbundet sig vid FN:s deklaration om barnens rättigheter. Deklarationen ger barn rätt att bli undervisade i sin egen tradition när det gäller etiska och religiösa frågor.

– Religionerna har i stort ganska likadana etiska principer, säger hon. Men undervisningen i egen religion är till för eleverna rätt att lära sig den egna traditionens synsätt.

Onniselkä säger liksom Mulari att det är orimligt att

**Eleverna är dessutom för unga för att klara av en så här kvalificerad diskussion.**

Sabina Mulari

tvunga högstadieelever att representera sin religion. Långt ifrån alla känner sitt kulturarv och för unga muslimer är skolans religionsundervisning ofta den enda platsen att diskutera vad det innebär att vara muslim i Finland.

– Har man många invandrarelever i skolan blir religionsklasserna normalstora klasser, säger hon med erfarenhet från sin egen skola i Årving i östra Helsingfors. Läroplanerna binder den enskilda lärarens arbete. Livsåskådning och religion har helt olika läroplaner, det är som att lära ut geografi och biologi gemensamt, säger Onniselkä.

Rektor Haila i högstadiet på Brändö är mycket medveten om att han rör sig på laglös mark, säger undervisningsrådet Pekka Iivonen på utbildningsstyrelsen.

– Lagen är till för att hållas, civil olydnad är en annan sak.

Iivonen gör skillnad mellan administration och pedagogik. Administrativ betyder att lagen bestämmer i vilka undervisningsgrupper eleverna ska ingå och vilken läroplan och vilka lärare de ska ha.

– Pedagogiskt kan man gå över gränserna och göra gemensamma projekt, säger Iivonen. Det är normal integration.

Iivonen jämför undervisningen i egen religion med språkundervisningen.

– Alla språk har en språklära, men det är inget man kan undervisa gemensamt för de olika språken.

Med nuvarande tio årsveckotimmar är målet att eleverna lär sig språkläran i sin egen religion.

– Först efter att man kan sin egen kan man föra en diskussion med andra religioner.

Fritänkareorganisationerna står för den aktivaste kritiken mot Brändöplanerna.

### ELIMKYRKAN STOCKHOLM

#### Zlatans bolag köper kyrka

Fotbollsspelaren Zlatan Ibrahimovic har köpt Elimkyrkan i Stockholm. Församlingen växte ur kyrkan och sålde den för 42,75 miljoner kronor (cirka fem miljoner euro) till Pestolla Ab som är knutet till familjen Ibrahimovic.

Enligt Aftonbladet ska kyrkan förvandlas till bostäder inspirerade av New York. Kyrksalen som miljö är det enda man vill bevara, den blir ett vardagsrum.

Sannolikt flyttar Zlatan inte in i huset utan det säljs vidare efter ombyggnaden.

### LUTHERSK BISKOP

#### Kvinna leder ELCA

Elisabeth A. Eaton är den första kvinnan som valts till ledande biskop (presiding bishop) för Evangelical Lutheran Church in America. ELCA är ett av USA:s större kristna samfund med mera än 4 miljoner medlemmar fördelade på närmare 10 000 församlingar och 50 delstater.

"Vi är en mycket europeisk kyrka i en kultur som är allt mer pluralistisk. Vi bör välkomna människor med olika bakgrund och deras gåvor. Det här är något som vi måste diskutera i vår kyrka", säger Eaton.

### STORBRIANNIEN FÖRMANING

#### Gnälliga kristna

Den förre ärkebiskopen av Canterbury, Rowan Williams, har uttryckt sin frustration över de kristna britter som ofta gnäller och klagar, skriver Dagen.

– Förföljelse är inte att känna sig lite obekvämt. I mötet med minoriteter som verkligen förföljs lär du dig att använda begreppet förföljd väldigt restriktivt.

Williams avgick som biskop förra året och betonade att det inte går att jämföra kristnas situation i Storbritannien och USA med många andra länder.

– Väx upp! sa han rakt ut på bokmässan i Edinburgh.

# Helknäppt av prästen

**FOTOGRAFERING.** Församlingarnas kyrkoherdar och kaplaner ruvar på många tånger. KP har kartlagt stiftets präster med öga för detaljer och bett några av dem skicka in sina bästa sommarbilder.

TEXT: SARA EKSTRAND

JOHAN EKLÖF KRISTINESTADS SVENSKA FÖRSAMLING

– Jag ser på allting genom kameran öga, även när kameran ligger där hemma, säger kyrkoherden **Johan Eklöf**. Eftersom jag fotograferar så pass mycket så funderar jag alltid över hur jag kunde beskära, exponera och ljussätta ett motiv.

När Eklöf i början av 1970 träffade en japansk yrkesfotograf i Helsingfors väcktes hans intresse för fotografering till liv.

– Vi gav en sak vardera åt varandra. Han gav mig kunskap om fotografering och genom mig fick han en kristen tro.

Sedan dess har fotograferandet varit ett stort intresse och i mitten av 70-talet jobbade Eklöf som redaktör på Kyrkpressen med ansvar för fotosidan. Numera håller han regelbundet kurser i digitalfotografering på medborgarinstitutet.

Eklöf säger att han är allätare när det kommer till motiv men människor tillhör det mest spännande.

– Mest tycker jag om porträttfotografering. Framförallt barn men även äldre. Ett rynkigt ansikte säger väldigt mycket och är vackert på sitt sätt. Men det är alltid en utmaning att försöka fånga en människas själ i en bild.

Det som kännetecknar ett fotografi är enligt Eklöf det avskalade och förenklade.

– Ett fotografi är en förenkling där man tar fram en sak. Med hjälp av en kamera kan man visa skapelsens skönhet så att andra kan se den på ett annat sätt än vad de annars gör.

LARS-JOHAN SANDVIK NYKARLEBY FÖRSAMLING

Svartvita bilder och diabler var det som gällde när kyrkoherden **Lars-Johan Sandvik** klev in i fotograferingens värld.

– Som ung fotograferade jag ganska mycket och arbetade i mörkrum. När digitalkamerorna kom föll jag av kär-



LJUNGBLÅVINGAR UNDER parningsakten på myren Kaakkurilammit i Karleby i slutet av juli. FOTO: TOMAS KLEMETS

ran men började småningom igen. Jag fotograferar bara av eget intresse och för egna behov.

Sandvik säger att kultur är en viktig del i livet oberoende av tro. Naturligtvis är konsten och därmed fotograferingen en del av kulturen.

– Tro, ideologi och livsåskådning är självklara utgångspunkter för all kultur, men de skall inte predika direkt i detta forum, utan gärna diskutera och ifrågasätta. Hur vår religiösa tro relaterar till kulturen har med dess mognad att göra. Trons människor skall kunna njuta av det sköna, det vackra i livet och av skapelsens osannolika under.

ROBERT LEMBERG PERNÅ FÖRSAMLING

Den östnyländska skärgården får agera motiv när kyrkoherden **Robert Lemberg** är fotograf. Som ung fotograferade Lemberg mycket och framkallade själv sina egna fotografier men tycker att den digitala världen är minst lika spännande som den analoga.

– Det är en intressant tid vi lever i då det digitala fotograferandet ger helt andra möjligheter.

Efter en paus har Lemberg de senaste sju åren återupptagit sitt gamla intresse och avbildar gärna naturen.

– Jag började på en ny kula med mitt fotograferande och framförallt är det en fritidssysselsättning som gör att jag får vara ute i naturen.

TOMAS KLEMETS VÖRÅ FÖRSAMLING

En stor fascination för fåglar och djur alltsedan barnsben ledde till att kaplanen **Tomas Klemets** valde att börja dokumentera det han såg med hjälp av en kamera. Han beskriver sig mer som en naturiakttagare än fotograf.

– Fotograferandet är ett komplement till mitt naturintresse. Jag vill helt enkelt spara det som är vackert och framför min lins finns främst fjärrilar, fåglar och djur.

Klemets bor själv på landet i nära anslutning till skog och mark och i mån av möjlighet finns kameran ofta med. När det gäller att avbildna naturen är tålmod ett utmärkt hjälpmedel.

– Man måste orka vänta på den rätta situationen och veta hur fåglar och djur uppför sig. Då är det betydligt lättare att få en bra bild. Gärna ska man också använda ett teleobjektiv.



MAKROBILD AV en humla. Fotografier visar detaljer i omgivningen som annars är svåra att se. FOTO: JOHAN EKLÖF

## Simpelt räcker bra

### MUSIK

Simplicity

Artist: David Strömbäck

**David Strömbäck** är tillbaka med sitt fjärde fullängdsalbum titulerat **Simplicity**. Titeln är mycket beskrivande. Soundet känns enkelt och mycket kretsar kring den



akustiska gitarren. Skivan innehåller dessutom bara fem låtar.

David Strömbäck föd-

des i New York men familjen flyttade till Närpes redan när han var barn. Där har han hållit till men reser nu som då för olika projekt, bland annat till just USA.

Till hans tidigare skivor räknas **Tänk Om**, **Tystnad** och **Lilla Människa** varifrån flera låtar blivit uppmärksammade och fått speltid på YLE.

Utän att bli alltför tjugit så är **Simplicity** ett mycket passande namn för skivan. Texterna berör vardagens enkla funderingar, in-

te minst i titelspåret **Simplicity** där texten vill ta fasta på det magiska vi har i vår vardag överallt. Det enkla och det vi ofta missar men som egentligen är det som är det som är verkligt i livet.

Det är någonting i rösten, inte i musiken, men i rösten som påminner om **Phil Collins**. Något med tonläget som känns ganska oväntat faktiskt men oväntat på ett bra sätt. Det är en egen röst med ett eget

budskap. En röst som gestaltar en slags tankebyggnad och ett tema.

Gitarren har ett fantastiskt sound i all sin enkelhet. Mixningen är fantastisk skön att höra. Mjukt och lyckas ta fram de olika elementen. Rytmsektionen består av mycket nedtonade trummor som nästan bara är där för att ge musiken en plattform. Känns väldigt simpelt, så att säga.

Singeln från den här skivan, **Long Time Coming**,

spelades in i januari 2012 och en musikvideo har även gjorts till låten. **Simplicity** är den första skivan David Strömbäck gjort där han sjunger på engelska.

Den sista låten, **Good Friends**, är det stora undantaget. Där är gitarren fortfarande det centrala men där har också trummorna en helt annan uppgift och sången passar perfekt som ett avslut. Tog skivan slut redan liksom?

JOHAN MYRSKOG

## STAFFAN SÖDERLUND TENALA OCH BROMARVS FÖRSAMLING

För kyrkoherden **Staffan Söderlund** är det de rörliga bilderna som intresserar mest. Sedan tio år tillbaka filmar Söderlund främst naturfilmer och menar att en videokamera ger helt andra möjligheter än en vanlig stillbildskamera.

– Man kommer mycket närmare med en videokamera och får en mer heltäckande bild av allt som finns i naturen. Självlär jag mig mycket mera om naturen när jag får använda både ljud och bild.

– När man bemödar sig att stanna till och betrakta allt som finns runt omkring en så upptäcker man hur stor

Gud är och hur liten människan är. Det är något vi inte kan nonchalera. För mig är livet utan Gud omöjligt och nog ser jag mycket mer av Guds skapelse genom kameran.

Staffan Söderlunds naturfilmer finns att se på Youtube under namnet StaffanLena.



**SOMMARSTUGESTRANDEN UR** simfågeln perspektiv med sjöns och himlens speglingar. – Bilden är tagen med vattenända upp till halsen. FOTO: LARS-JOHAN SANDVIK



**VARMA KLIPPOR**, svalt vatten, strålade sol utanför Sarvsalö i Pernå skärgård under en av sommarens finaste dagar. FOTO ROBERT LEMBERG

## PÅ TVÄREN TOMAS VON MARTENS

### Hembytte

Vi har med familjen redan en tid åkt omkring och tittat på hyreslägenheter. Vi har inget akut flyttbehov men försöker i god tid planera för ett eventuellt stambytte som vän-

tas någon gång i en relativt snar framtid. Stambytte – vad är det? Det är det riktiga svenska ordet för ”rörremppa”, det vill säga byte eller förnyelse av avlopps- och vattenledningar.

Med en småbarnsfamilj vill man inte plötsligt en dag stå utan rinnande vatten

och fungerande toalett. Inte för att vuxna heller skulle klara sig så mycket längre utan dessa bekvämligheter.

I alla fall har vi haft god tid på oss och fått en viss bild av marknaden. Men efter varje besök i ett möjligt nytt hem så slås vi av samma insikt: Ett hem är

så mycket mer än ett hem, tänkte jag skriva. Mer än bostaden man bor i. Framförallt alla de relationer som utvecklats med grannar och andra och att barnen har vänner i samma ålder i samma hus. Närheten till en kyrka och församling som man vuxit in i under

## VÅGA FRÅGA

### Nära döden upplevelser



ANN-SOFI STORBACKA är sjukhuspräst och svarar på läsarfrågor om tro och liv.

**Det skrivs mycket om nära dödenupplevelser: att folk nästan dör och ser ett ljussken eller en tunnel eller ser sig själva ovanifrån, som om de skulle ha lösgjorts från sin kropp och svävat uppåt. Vad tror vi kristna om det här?**

**FÖR ATT BILDA** sig en uppfattning om något gäller det att sätta sig in i vad det är fråga om. Jag har försökt läsa in mig på seriös naturvetenskaplig forskning om så kallade ”nära döden upplevelser” eller NDU som de också kallas. Mängden vetenskapliga artiklar

om NDU i medicinska tidskrifter är anspråkslös jämfört med hur mycket det har skrivits om ämnet utgående från andra synvinklar. Forskare har försökt ringa in och definiera vad som menas med NDU och man har tagit reda på hur vanliga de är bland människor som har varit med om livshotande tillstånd.

**NÄR FORSKARE** exempelvis har studerat överlevande som har haft hjärtstillestånd har de kommit fram till att det bara är en liten del av dem som har haft nära-döden upplevelser. Ofta, men inte alltid, har upplevelserna starkt påverkat patienten och förändrat hans eller hennes livsåskådning och inställning till döden. Det finns både likheter och olikheter i människors beskrivningar av sina erfarenheter beroende på ålder, kulturbakgrund och religiösa uppfattningar. Mycket av det som har skrivits om NDU är inte trovärdigt ur en kritisk, vetenskaplig synvinkel.

**MAN KAN** alltså inte använda NDU-upplevelser som vetenskapliga argument i debatten om det existerar en odödlig själ eller ett liv efter döden. Ännu har de ingen allmänt accepterad vetenskaplig förklaringsmodell. Det gäller för var och en att själv fundera på hur man ställer sig till de stora existentiella frågorna. En del människor ser hellre upplevelserna som glimtar av det eviga livet medan andra söker tänkbara fysiologiska förklaringar.

**SJÄLV TAR JAG** gärna del av människors erfarenheter av nära-döden upplevelser och lyssnar till dem med stor respekt. Många berättar om det de har varit med om i förtroende och vill absolut inte göra stora nummer av sina upplevelser. För mig är deras berättelser hoppfulla tecken på att det är rimligt att tro på ett liv efter döden. Svaret på vad som händer efter döden handlar fortfarande om tro och tillit och inte om vetande.

### Fråga KP:s expertpanel

**I KP:s frågespalt** besvaras frågor om tro och andlighet av präster i den lutherska kyrkan. Frågor om relationer, hälsa, familj och fostran besvaras av sjukskötare och kyrkans familjerådgivare. Redaktionen behöver ditt namn och dina kontaktuppgifter, men du får gärna ställa din fråga anonymt i tidningen. Redaktionen väljer och redigerar frågorna. Adressen är redaktionen@kyrkpressen.fi eller Kyrkpressen, Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors. Märk kuvertet ”FRÅGA”. Panelen besvarar frågor endast i tidningen.

många år.

I över tio har vi bott på Brändö i Helsingfors med så gott som ostörd skärgårdsmiljö på närliggande Blåbärlandet. Ett stort tilläggsvärde som är svårt att hitta på annat håll. Allt detta på bara tio minuters avstånd från stadskärnan med

metro, alternativt köpcentret i Östra centrum.

Att våga och mäta fördelar och nackdelar mot varandra är frustrerande och plågsamt. Relationer och andra immateriella värden är sådant som inte kan vägas och mätas och det kan inte ersättas.



KATIE OCH Penny Clark, två tredjedelar av gruppen Purple Hulls imponeras av den finländska skogen.

# Tufft år bakom Purple Hulls

**LIVET VÄNDER.** De odlar bönor med lila skidor och sjunger bluegrass. Jordnära är ett beskrivande ord för tvillingsystrarna Penny och Katy Clark i gruppen Purple Hulls.

TEXT OCH FOTO: JOHAN SANDBERG

Det är ett tufft år med omställningar som ligger bakom familjen Clark. För ett år sedan blev pappan sjuk och Penny och Katy flyttade hem till Kilgore, Texas från Nashville för att ta hand om honom och jordbruket.

– Vi flyttade till Nashville efter college för musikens skull, säger Katy Clark. Vår äldre bror Ben bodde där redan och han lockade dit oss och lovade hjälpa oss med att skaffa jobb.

Under de fem åren de bodde i Nashville gjorde de inget annat än musicerade. Men allt förändrades för ett år sedan då deras pappa blev sjuk.

– Pappa frågade om vi ville odla bönor i år som vi alltid gjort. Vi hade ju

**Folk från hela världen stöttade och bad för oss. Vi kände verkligen Guds närvaro.**  
Penny Clark

redan vårt band *Purple Hulls* (det betyder ungefär de lila bönskidorna) och vi tyckte det kunde vara kul att också odla bönor. Vi räknade heller inte med att få så många spelningar i Texas.

Syskonen beskriver året som en prövning och ett av de tyngsta de varit med.

– Det var tufft att se pappa lida och tyna bort, säger Penny Clark. Men samtidigt var det ett ljuvt år för oss som familj. Vi såg så många bönesvar. Folk från hela världen stöttade och bad för oss. Vi kände verkligen Guds närvaro, speciellt efter att pappa dog. Jag vet att också pappa växte som människa under sitt sista år.

– Vi visste att om inte Gud mirakulöst helade pappa så återstod en långsam död, säger Katy. Vi bad naturligtvis om ett helande och vi hade en tro på att han skulle kunna återgå till arbetet. Det är ju ett mirakel att vi får komma till himlen. Och så är ju pappa helad nu, han bara inte är här.

Under sjukdomen kom familjen närmare varandra.

– Det var en välsignelse som vi inte förväntade oss, säger Katy. När man sitter i sjukhusrummet har man inte så

mycket annat att göra än att samtala. Vi såg nästan fram emot sjukhusbesöken.

Till Finland kom syskonen för att delta i *American Blue Grass Gospel Night* på Klippan i Munsala samt uppträda på Frank Mangs Center i Närpes och i Jakobstad. Det är deras första besök i Europa.

Deras pappa dog två veckor före resan till Finland. Dödsfallet ändrade planerna så tillvida att storebror Ben som utgör den tredje länken i Purple Hulls stannade hemma.

– Pappa såg fram emot vår resa. Några dagar före han dog sade han att sjukdomen kommer väl inte i vägen. Vi trodde inte att slutet skulle komma så snabbt.

Vad de ska göra när de återvänder hem är öppet.

– Till en början ska vi hjälpa mamma anpassa sig till sin nya situation, säger Penny.

– Vi ska försöka arbeta med Texas som utgångspunkt och fokusera på vår musik, fyller Katy i.

## Lärde sig allt på nytt

Eftersom den musicerande syskontrion bott på olika håll under året har systernarna anpassat sitt program så att den fungerar utan Ben.

– Det tog tid att lära sig allt på nytt, säger Penny. Även om det är roligt att vara många på scen gillar jag den nya dynamiken då vi bara är två. Katy och jag arbetar bra tillsammans eftersom vi tänker lika.

– När vi flyttade hem bad vi Gud om möjligheter att få spela vår musik utgående från Texas, säger Katy. Men vi hade aldrig räknat med att Gud skulle öppna så många dörrar för oss. Vi fick spelningar som vi aldrig hade fått när vi

bodde i Nashville. Det var som om alla visste att vi flyttat tillbaka till Texas fast vi inte talat om det.

Att uppträda i kyrkor är inte främmande för syskonen Clark.

– Vi har varit i kyrkan sen vi var barn, säger Katy. Förutom på söndagarna också på onsdagarna. Sedan vi började musisera har vi tjänat kyrkan med våra gåvor. Under vår uppväxt delade vi också med oss av evangeliet genom musiken bland annat på ålderdomshem.

De två systerarna har alltid sjungit tillsammans och spelat piano. Innan de kom in på bluegrass genren sjöng de ofta psalmer. Ben introducerade dem i blue grass då han började på college.

– När han köpte en ny bättre banjo lämnade han sin gamla hemma. I sextonårsåldern började jag spela på den medan Penny lärde sig mandolin, säger Katy.

När Ben kom hem delade han med sig av sin kunskap. Men de spelade inte tillsammans före de alla tre flyttat till Nashville. Där spelade Ben först tillsammans med Taylor Swift men efter det bildades Purple Hulls.

I Nashville spelade syskonen mest country.

– De flesta människor avser Nashville när de talar om countrymusik. Vi upplever inte Top 40 som intressant. Det handlar oftast om popmusik med en steelguitar som man kallar country.

## Passar Gud i countrymusiken?

– Country och gospel går ofta hand i hand och en del countryångare plockar in en gospellåt på sina skivor. Jag älskar gospel för jag känner så starkt för budskapet. Sanger som man kan relatera till sjunger man med övertygelse, säger Penny.



# Välkommen till Korsnäs

## Ulf Norrgård KB

Slamtömning av  
brunnar och  
cisterner

Ulf 0500-161 059  
Molpe

## Transport Kennet Westerlund

\* jord  
\* krossgrus  
\* torvpellets  
i lösvikt

tfn. 0500-266178,  
Taklax



**TOM'S RÖR KB**  
ALLT INOM VATTEN,  
VÄRME OCH  
VENTILATION.

040-5817179

## Åkes Golv- och Måleritjänst tel. 0400-662 845

- \* Matt- och kakelarbeten
- \* Målning
- \* Tapetsering
- \* Badrumsrenovering
- \* Fuktmätning
- \* VTT-Certifikat

Inneh. Åke RÖnnqvist  
Bovägen 43, Korsnäs

## GRÄVSKOPOR

Tillverkas i olika modeller enligt  
kundens önskemål.  
Reparationer och slitstål.

## Br Bäcklund

Tel. 06-364 3140  
Gruvvägen 5, 66200 Korsnäs

## Jordbyggnad

**K-J Sahlberg**

ALLT INOM  
JORDBYGGNAD

050-557 5374  
Molpe



Lagervägen 4, 66200 Korsnäs  
Telefon 010-239 5600  
Fax 06 3641480  
info@spadealers.fi, www.spadealers.fi



ALLT INOM VVS  
BERGVÄRME  
NYBYGGEN  
RENOVERINGAR  
SERVICE

Göran: 0500266181  
Krister: 0500260862  
Johannes: 0503584859  
johannes.blomqvist@bn-ror.fi

## ÄPPELGÅRDENS DJURPENSIONAT

Flyvägen 123, Harrström  
Tel. 050 492 7373  
www.appelgarden.fi



profiweld.com



**KENT'S  
ELSERVICE**

Bjurbäcksvägen 29  
66280 Taklax  
-Elinstallation

Tel. 06-364 4272  
0500-361 748



## Korsnäs Glas-service

Uterum, Köksglas, Bastuglas, Värmeglas, m.m.

Tel:0500 567325 E-post: korsnas.glas@gmail

## JORDBYGGNADSARBETEN

- Sprängningsarbeten
- Dumpertransporter



## Jens Bjurbäck, Taklax

Tel. 050 – 5984 795,  
e-mail: jens\_bjurback@netikka.fi

## Korsnäs Städ- & Byggtjänst

tfn: 050-522 2645



Strandvägen 4327, Korsnäs

stenbrytaren@hotmail.com www.stenbrytaren.com  
06 / 3641152

## Har du din båt försäkrad?

Dan Lindström, Ombud Pohjola Försäkring Ab  
Liv-,skade- och arbetspensionsförsäkringar  
Silverbergsvägen 20, 66200 Korsnäs  
Tfn 010 253 1487, 050 394 9779  
dan.lindstrom@pohjola.fi, www.pohjola.fi



## AB MOLPE FRYS

Fullständigt foderkök för infrysning  
och tillverkning av pälsdjursfoder.

Tel. 06-3476 733



-restaurangen vid havet

Sjövägen 271, 66210 Molpe  
Tel. 06-347 6754, 040-910 0421  
www.strand-molle.fi

## Strandhyddan

en förmånlig mötesplats för familjen eller föreningen  
mellan Molpe och Bergö. Samlingsrum för 40 personer,  
kök, toalett med dusch, övernattningsmöjligheter för  
små grupper. Närmare upplysningar och bokningar:  
**Korsnäs församling,**

tel. 280 2320, e-post: korsnas.pastorskansli@evl.fi



med fisk, kött, grönsaker, bär, bröd och bakverk  
fortsätter ännu fredag 23.8 och 30.8 kl. 14-17  
på Korsnäsgråden.

Lördag 14.9 kl. 12-15 kör vi stor  
**MAT - OCH SKÖRDEMARKNAD** på Korsnäsgråden  
Bl.a Highland cattle kött, fårkött, fisk, äppel, potatis,  
grönsaker, bröd och bakverk

Alla som säljer närodlat och lokalproducerat får boka **GRATIS**  
försäljningsplats: Helena 045-1410220

Arr. Korsnäs uf & bf projektet "Ett skepp kommer lastat med aktiviteter"



HARRY SCHAUMANS STIFTELSE, KORSNÄS SAMFÄLLIGHET,  
Stiftelsen Emilie och Rudolf Gesellius fond.



**Korsnäs  
Kommun**

www.korsnas.fi

## Välkommen till Ostrocenter!

Din leverantör inom farmnäringen!

Allt du  
behöver fås  
från oss!



OstroCenter

RAUTANET Nykarleby 781 7450  
Korsnäs 282 7700

KRYSSET MÅNAD

Konstruerat av BRITT-MARI ANDFOLK



TRÄD- GÅRD Mär 2:30	ÄR OLIKA?	POJK- NAMN	PEDAN TISK	DUO	NORDENS APOSTEL REDE SOM BYGGERI	RÄTT- VIS	ET I LONDON	TJÄNSTE- FLICKA Aps 12:13	FOLK- FURSTE	BMA 2013
→		→				→			7/8	FLOD- SLINGA
		SAMMAN- KOMST FÖR NÅG ÄR... HEV 13:20				OKÄND				
MÄRR SLAPP						FARTIG ÅGARE LAT				
				MATROS			JAN... OCH FÅ PÅSA SINGLÄND			
BLAND KONTRA			TAM FICK EN HELVING Rom 16:15				FÖRMÅR MATRÅT			
				ÖNERN	NUKLID	HALLER DÄR ÅR KATHARIN HUVUD		ÄVEN TJUGO- TVA	PINNE AV TRÄ	
RAMSA	KONALD USA TUG					LITEN POJKE SNABB				
KÄPP I HJULET			VÄRLD KYMÖ RENÖN				MEDEL- LÄNDEN			
BLOOS- ÅKERN Aps 1:19	ADRAHO TJÄNARE 1 Mos 15:2	YSTRÄ	SÖMN	FÅR TILL JESU Jes 1:1	FRAM- SIDA PÅ MYNT	VÄR DEL				IFALL
					EJ IN RUDI- OLIN		HUVUDEN I HOKAN- BLOU SÖRTE EJ SÄT		PROFER 2Kor 12:2	KANTON SCHNEIZ
FRUKT			OFÖR- SIKTIG				ANALÖG BERO		MELLAN KALL OCH VÄRM PEISS	
KLÖSA			DÖR I BELGRAD ÄNGÅ		HANS FAR LÖS NIO ROMERSK KÄLSOR		TIVEL ANONYM ALKOHOL- LISTER			FLÖTE
			TON BALT		HAR BOK I BIBELN	DYGG- BILLEN FÖR- MÄRA		KÄLL- DJUR ARVODE	FISK	
ITA- LIANSKA LA KARE 1581/22	KANTOAS FILOSOFI KANDIDAT			DEN HELIGA STADEN UPP 2:10					DAVID PERSSON	KLOCKA
ÄR KUJON		MULTIPLE SKILLERS		KÖR- SÄNGARE			DRYCK		HUND OCH KATT	
HERR- HALSDUK				INKU- NABEL			UTFALL MOT FÖR- SVÄRSLETS			

JULIKRYSSETS LÖSNING

Bland de rätta lösningarna belönades följande med ett bokpris som kommer på posten. Vi gratulerar: **Ulla Backas**, Kimito, **Rose Ahrenberg**, Sibbo och **Viola Korkea-Aho**, Esse

VINN  
BÖCKER!

SKICKA IN!

Sänd in din krysslösning senast tisdagen den 10 september 2013 till: Kyrkpressen, Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors.

Märk kuvertet "Augustikryssset".

De tre först öppnade rätta lösningarna belönas med bokpris. Biblicittan i krysset följer 1917 års översättning. Lycka till!

Namn & adress:

E-post:

(Fyll i, så får du aktuell information från Kyrkpressen och Fontana Media.)

	BMA 2013	MUST KÄLLA PART 1 Mos 15:2	S	CONRAT	O	ET I LONDON	A	DYCKA	ADRAHO TJÄNARE 1 Mos 15:2	A	ADRAHO TJÄNARE 1 Mos 15:2	LITEN PYGEL KANTON	P
	→		R	A	S	T	P	L	A	T	S	B	Y
STAD Aps 1:1			E	F	E	S	S	U	S	E	A	M	E
			O	F	T	A	S	K	O	R	R	A	R
IDELIG SPETS			I	N	A	T	A	N	A	E	L	S	F
			U	D	D	L	A	K	L	A	K	E	
MEDIE	→	FÄSKEN TILL- GJÖREN	A	FÄSK FÄSKER	T	FRÄSK FÄSKER	Ö	FRÄSK FÄSKER	I	R	A	N	C
			S	T	O	R	L	E	K	V	O	M	P
			Ä	N	G	E	L	P	A	R	A	S	T
			N	A	I	N	K	A	R	N	A	T	I
			O	K	T	A	N	A	T	A	P	A	T
			E	U	R	O	M	E	N	T	O	R	N
			E	S	R	A	M	E	T	A	S	T	R
			P	L	U	R	A	L	I	S	T	A	O
			R	I	N	N	A	S	A	M	E	D	A
			L	Ä	G	A	K	Ö	K	A	L	L	E
			K	A	K	A	R	A	T	E	K	O	N







## DOMKAPITLET

Kyrkoherden i Borgå svenska domkyrkoförsamling, domprosten Mats Lindgård har valts till stiftsdekan för domkapitlet i Borgå stift från 1.10.2013.

Församlingspastorn i Johannes församling Maria Sundblom-Lindberg har beviljats tjänstledighet 1.9.2013 - 30.6.2014.

Direktorn vid KCSA Sixten Ekstrand har anställts som tf stiftsdekan på 20 % för tiden 1.8 - 30.9.2013.

Domkapitlet har fastställt kyrkofullmäktiges i Kimitoöns församling beslut att dra in kaplanstjänsterna i Dragsfjärds och Västanfjärds kapellförsamlingar från 1.9.2013 och från samma datum grunda församlingspastorstjänster.

Tf kaplanen i Dragsfjärds kapellförsamling Niina Mura har förordnats att sköta församlingspastorstjänsten i samma församling från 1.9.2013 tills vidare.

Tf kaplanen i Västanfjärds kapellförsamling Maria Wikstedt har förordnats att sköta församlingspastorstjänsten i samma församling 1.9 - 31.12.2013.

Domkapitlet har beslutat inrätta och ledigförklara en befattning som stiftssekreterare för mission och internationellt arbete i arbetsavtalsförhållande (kravgrupp 603) från 1.1.2014 tills vidare, att sökas senast 19.9.2013 kl. 15.

## LEDIGA TJÄNSTER

**Domkapitlet i Borgå stift söker en**

stiftssekreterare för mission och internationellt arbete

Till uppgifterna hör att ansvara för och utveckla kontakterna mellan församlingarna, stiftet, kyrkans officiella missionsorganisationer och Kyrkans Utlandshjälp.

Av stiftssekreteraren krävs för ändamålet lämplig högre högskoleexamen och god kännedom om kyrkligt arbete och det egna uppgiftsområdet mission, ekumenik och internationellt arbete.

Dessutom krävs utmärkta kunskaper i svenska och goda kunskaper i finska. Övriga språkkunskaper är en merit. Lön utgår enligt kravgrupp 603 (minimilön 3540,18 €).

Ansökningstiden utgår 19.9 kl. 15.00 och ansökan riktas till Borgå domkapitel, PB 30, 06101. På förfrågningar svarar biskop Björn Vikström (040-142 5216) och t.f. stiftsdekan Sixten Ekstrand (040-142 6674).

**Ålands södra skärgårdsförsamling**

Lediganslår en tjänst som kantor 80 % av heltid. Med arbetsplats i Föglö, Kökar och Sottunga. Bostad kan ordnas. Lön enligt avtal. Ansökan inlämnas senast 30.9 och riktas till kyrkorådet i Ålands södra skärgårdsförsamling  
Kyrkvägen 106  
22710 FÖGLÖ

ESBO KYRKLIGA SAMFÄLLIGHET  
ESPOON SEURAKUNTAYHTYMÄ

**TJÄNSTEN SOM FÖRVALTNINGS DIREKTÖR**

i Esbo kyrkliga samfällighet förklaras ledig att sökas.

Ansökningstiden löper ut den 6 september 2013 kl. 15.00.

Annonsen i sin helhet finns på:  
[www.esponseurakunnat.fi/tyopaikat](http://www.esponseurakunnat.fi/tyopaikat)

“Utan tak över huvu?!“



Genom våra förmånliga radannonser når du hela Svenskfinland. Många bostäder och hyresgäster har funnit varandra genom oss. Kontakta 09 61261550 eller skicka e-post till [annons@kyrkpressen.fi](mailto:annons@kyrkpressen.fi)



## Lill-Babs har funnit en livskamrat

**Lill-Babs är en av Sveriges** mest folkära artister. Hon älskar sitt jobb och har svårt att tacka nej till uppdrag. För tio-tolv år sedan hade hon problem att ta sig till de olika jobben. Hennes syn försämrades och det var svårt att köra bil i mörkret.

– Min bil fungerar som turnébuss. Det är jag som kör grabbarna som spelar med mig. Under den tiden min syn blev sämre var jag riktigt orolig för vad som skulle hända med mig, säger Barbro.

Förutom det dåliga mörkerseendet kändes ögonen ofta trötta.

– Men sen så var jag livrädd för gula fläckensjukan. Jag hade hört talas om att man ser krokigt och vint när man får gula fläcken. Det lät förfärligt. Om det hände mig, ja, då så skulle jag ju inte kunna köra bil och inte heller jobba lika mycket som jag vill.

**I dag ser hon normalt igen** och hon behöver inte oroa sig för bilkörning i mörkret. För några år sedan började nämligen Lill-Babs äta ett kosttillskott som heter Blue Eye och nu ser hon lika bra som hon gjorde på 1990-talet

– Det är helt fantastiskt det här med mina ögon. Genom att tillföra Blue Eye som en naturlig del av en sund kost har jag lyckas normalisera min synförmåga, berättar Barbro. Blue Eye är nämligen ett kosttillskott som är specialdesignat för ögonen. De innehåller bland annat Zink, vitamin A- och B2, ämnen som bidrar till att bibehålla normal synförmåga.

Nästa år firar Lill-Babs 60 år som artist och hon är fortfarande en av Sveriges mest anlitade. Hon hade aldrig kunnat ta alla dessa uppdrag om hon inte hade sett normalt igen.

– Jag är så himla glad över mina tabletter och jag behöver bara en om dagen. Det är både billigt och enkelt. Blue Eye är en trogen följeslagare, ungefär som en livskamrat. Den finns med mig överallt.

“Nu kan jag se normalt igen”

**Normal synförmåga**

Blue Eye innehåller Zink, vitamin A och vitamin B2 ämnen som bidrar till att bibehålla normal synförmåga.

**Lutein finns i gula fläcken**

I gula fläcken finns ett ämne som heter lutein. Lutein kan kroppen inte tillverka själv, det måste tillföras via kosten. Lutein finns i växter och bär. Gula fläcken är avgörande för synförmågan vid exempelvis läsnings. Halten lutein kan med stigande ålder

reduceras i gula fläcken och därmed synförmågan. Blue Eye innehåller lutein från ekologisk ringblomma.

**Sveriges mest sålda**

Blue Eye, som är Sveriges mest sålda blåbär- och luteinprodukt, innehåller en kopp svenska skogsblåbär per tablett.

**Skyddar mot oxidativ stress**

Blue Eye innehåller också C- och E-vitamin som skyddar cellerna

mot oxidativ stress. C-vitamin kan kroppen inte bilda själv, det måste vi tillföra utifrån.

**Räcker i två månader**

Ett paket Blue Eye räcker i två månader och finns att köpa på Apotek och i Hälsokostbutiker. Blue Eye kan beställas fraktfritt på tel. 06-343 65 06 eller på [www.elexironline.fi](http://www.elexironline.fi). Produkten kommer hem i din brevlåda inom 2-3 vardagar. Pris: 32 tabletter 26,00 € och 64 tabletter 38,50 €



INKAST MATS BJÖRKLUND

## En kyrka som är rädd



**UNDER DEN** gångna sommaren var kyrkan i blåsvädret. Igen en gång, får man väl säga. Det verkar nästan höra till att hon är det och det är kanske också så det skall vara egentligen. Det är inte länge sen hon var illa ute senast och det är antagligen bara en tidsfråga när media igen får anledning att damma av de svarta rubrikerna. Frågan är inte om blåsvädret återkommer, frågan är när.

Om själva blåsvädret inte bekymrar mej nämntvärt oroas jag däremot lite av det sätt vi som kyrka hanterar den kritikstorm vi drabbas av i olika sammanhang och av olika orsaker. I ett längre perspektiv tycker jag mej se en kyrka som är rädd. Riktigt rädd. Och det stör mej.

Jag ser inte en kyrka som är rädd för att sprida felaktiga läror eller idéer. Inte en kyrka som är rädd för att svika sina ideal eller glömma sitt syfte. Sådana rädslor hade varit sunda och goda.

Det jag tycker mej se är en kyrka som är livrädd för att bli impopulär. Det omgivande samhället måste acceptera oss, till vilket pris som helst. Därför tar vi ibland avstånd från det ena eller det andra fenomenet, till synes utan att ens hinna reda ut vad som egentligen sagts, gjorts eller påstås och huruvida det egentligen ens var fel. Om det är impopulärt måste nån ta avstånd, oavsett vad saken gäller.

Och jo, jag förstår att medlemsutskrivningar hotar det som många anser vara det viktigaste vi har, nämligen Verksamheten. Mindre skattepengar innebär minskade möjligheter att verka. Men om omsorgen om att upprätthålla skatteintäkterna styr våra ställningstaganden, har vi då inte fått en kyrka som är till salu till högstbjudande? Den som betalar bäst (eller rättare sagt hotar att låta bli att betala) får den kyrka och den lära de önskar. Innebär det att så länge de liberara dominerar utskrivningarna kommer kyrkan att vara liberal, den dag de konservativa skriver ut sig i tillräckligt stora mängder blir kyrkan mer konservativ?

Kyrkan har egentligen två olika dimensioner. Å ena sidan är hon en stor (och resurskrävande) organisation, med anställda, budgetmedel och verksamhet. I det hänseendet fungerar hon som vilken annan stor organisation som helst och ska självklart oro sig om populariteten sviktar och inkomsterna sjunker.

Å andra sidan är kyrkan en andlig gemenskap av troende systrar och bröder, en gemenskap grundats, och som trots sina ofullkomligheter ändå upprätthålls av Gud själv. I det hänseendet är hon totalt olika allt annat vi känner till och inga normala organisationsteorier går egentligen att tillämpa på henne. Sett ur det här perspektivet är tillfälliga bekymmer som popularitet, lärostrider andra schismer krusningar på ytan. Så länge kyrkan håller fast vid sin Mästare kan inget egentligen rubba henne. Om hon inte håller fast vid Honom finns det ingen mediastrategi i världen som kan rädda henne.

Mats Björklund är far, make, troende och jordbrukare.

**”Det jag tycker mig se är en kyrka som är livrädd för att bli impopulär.”**

RADBYTET HELENA SANDBERG

## Skolfred och skolfrid



Finland är känt för sina innovationer. Skolfredsmodellen är en av de saker som har skapats i Finland. Därefter har den spritt sig till flera europeiska länder. Skolfreden har utlysts i Finland varje år sedan 1990. Åran att få utarbeta texten och offentligt utlysa den nationella skolfreden går i år till Björneborg. Huvudtemat för årets skolfred är att uttrycka sina egna åsikter och uppskatta varandras olikheter.

Det har blivit allt vanligare också att välsigna skolelever, i synnerhet nya ettor, inför skolstarten. Ofta görs det i samarbete mellan för-

samlingen och skolan. Kyrkan vill vara med och stöda och ge av det bästa den har i alla skeden av medlemmarnas liv. Välsignelsetillfället kan ordnas på många olika sätt. Församlingar och skolor är unika och därför passar inte samma modell alla.

Förra veckan utlyste biskop Jari Jolkkonen skolfred i en skola i Kuopio. I sitt tal lyfte han fram allas gemensamma ansvar. Som förälder uppmanade han lärarna att frimodigt ta kontakt gällande frågor som rör deras barn. Samtidigt bad han sina föräldrakolleger att stöda, inte försvåra, lärarnas arbete och därmed också ge dem skolfred. Ansvaret för barnens fostran ska inte lämpas

över på skolan. Men öppenhet och goda kontakter skapar gott förtroende mellan de vuxna, som i sin tur ger barnen trygghet.

Biskop Jolkkonen talade också till eleverna och påpekade att de med frimodighet ska gå till skolan eftersom de vuxna har förbundit sig att verka så att de ska ha det bra där och kunna lära sig nya saker. Men han framhöll också att de själva kan inverka på allas trivsel genom sitt sätt att vara mot varandra.

Fred är mer än bara avsaknaden av krig mellan länder och folk. Fred betyder också ett rum där rätt och försoning får råda, sa biskopen också i sitt tal. I ett sådant klimat är inlärning möjlig.

Arbetsro och arbetsglädje hör ihop. Det gäller både elever och lärare.

Finns det något samband mellan skolfred och välsignelse? Är de helt enkelt samma sak, eller kompletterar de varandra? Väldigt förenklat kan man kanske säga att välsignelse innebär att vi ber om Guds hjälp att hålla skolfred. På svenska har vi dessutom en tilläggsdimension – om det sen gör det lättare eller svårare – i och med att vi har två olika ord: fred och frid.

HELENA SANDBERG

Branschsekreterare för undervisning/ KCSA

### RADIOANDAKT

Tack Hilka Olkinuora för din radioandakt 26.7.2013.

CHRISTEL HOLMSTRÖM  
Helsingfors

### Kolla in Nyckelbloggen!

Radbytet ovan av Helena Sandberg bygger på ett inlägg i Nyckelbloggen. Den och andra intressanta tankar hittar du också via vår ingångssida kyrkpressen.fi!



# Kyrktorget

Vad är aktuellt inom kyrka och församling? Var hittar jag nytt material? Kyrktorget – en träffpunkt för anställda, förtroendevalda och frivilliga i församlingarna. Dessutom finns det tillfälle att välja och vraka bland ett stort utbud av svenska böcker. **Kyrktorget är öppet för alla intresserade. Välkommen! Bokförsäljning och utställartorg!**

Mer info hittar du på [sacrista.ev.fi/kyrktorget](http://sacrista.ev.fi/kyrktorget)



## Kyrktorget

Arrangörer: Kyrkans central för det svenska arbetet (KCSA), Fontana Media och Församlingsförbundet r.f.

#### PROGRAM

Kyrkhemmet i **Malax** 27.8, **Larsmo** församlingshem 28.8, **Lovisa** Lovisanejdens högstadium 3.9 (Brandensteinsg. 27), **Helsingfors** Matteus församling 4.9 (Åbohusv. 3)

- 15 Bokförsäljning och utställartorg
- 16-17 Temasamlingar (Välj två!)
  1. Mission och internationell diakoni
  2. Aktuellt läsvärt, 3. Sociala medier, 4. Barn- och ungdomsbud
- 17 Mat
- 18-19.30 Samling: Framåtblickar och panelsamtal. Framtidens församling: Vilka värden och riktlinjer styr? Pengar eller principer? Tradition eller förnyelse?
- 20 Mässa

Samling för diakoniarbetare och kyrkomusiker kl. 14.30.

#### PROGRAM

**Pojo** svenska församling 5.9 (Orkdalsv. 6)

- 14 Bokförsäljning och utställartorg
- 15-16 Temasamlingar (Välj två!)
  1. Mission och internationell diakoni
  2. Aktuellt läsvärt, 3. Sociala medier, 4. Barn- och ungdomsbud
- 16 Mat
- 17-18.30 Samling: Framåtblickar och panelsamtal. Framtidens församling: Vilka värden och riktlinjer styr? Pengar eller principer? Tradition eller förnyelse?
- 19 Mässa

Samling för diakoniarbetare och kyrkomusiker kl. 13.30.

Annonsering för **Åbo** och **Mariehamn** i senare nr av Kyrkpressen!

### OPINION INFORMATION

Skicka insändaren till:

Kyrkpressen/opinion  
Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors  
E-post: redaktionen@kyrkpressen.fi  
Fax: (09) 278 4138.

Insändare måste förse med skribentens namn samt för redaktionens bruk även adress och telefonnummer. Anonyma inlägg accepteras endast i undantagsfall.

Standardlängden för de kortare insändarna är 1 200 tecken. Redaktionen förbehåller sig rätten att förkorta insändarna. Insänd text returneras inte.

Radbytet är en längre insändartext med bildbyline som rymmer 2 000 tecken. Vill du skriva ett Radbyte bör du kontakta redaktionen på förhand.

### KYRKAN IDENTITET

**”Franciskus vill kalla kyrkan upp ur skyttegravarna. Kyrkan ska inte kompromissa med sin identitet.”**

Joel Halldorf i Sändarens ledare om den nya tonen i Vatikanen.

### UNIVERSELL SANNING

Tron ställer anspråk

Den kristna tron ställer anspråk på universell giltighet och sanning. Är Svenska kyrkan på väg att överge dem? frågar sig **Barbro Matzols** i en ledare i Kyrkans Tidning.

”Viss är det så att den

kristna tron alltifrån sitt ursprung varit och är en tolkande trosföreställning?

Men det går inte att bortse ifrån det grundläggande sanningsanspråket. Kristendomen är inte en vishetslära utan en frälsningslära. Vi får fortsätta testa hur tålig den är.”



**MARTINA HARMS-AALTO** säger att plock ur Bibeln kan ge en tanke som groor och blir till vägledning.  
FOTO: ROLF AF HÄLLSTRÖM

Prästen till klockaren strax före högmässan. – I dag måste Larsson samla in kollekten före predikan. – Varför det? – Jo, i dag ska jag predika om sparsamhet.

# Slå upp den på måfå!

Martina Harms-Aalto gillar att återkomma till kära bibelställen men också plocka upp nya helt på måfå.

TEXT: ROLF AF HÄLLSTRÖM

Grankullabon Martina Harms-Aalto är utbildad litteraturvetare, har verkat som nyhetsjournalist och var länge kommunpolitiker. Under hennes tid som ordförande för Finlands svenska Marthaförbund kring millennieskiftet fick martharörelsen sin moderna profil. I dag jobbar hon med att utveckla tvåspråkigheten vid Helsingfors universitet.

**Vilket bibelställe har betytt mycket för dig?**

– Det är svårt att välja ett som skulle stå över alla andra som varit betydelsefulla.

Men ett som jag alltid återvänder till är Romarbrevets kapitel 12, verserna 15 till 18.

**Varför är just det stället viktigt?**

– För att det innehåller många viktiga rättesnören och uppmaningar som det är bra att ständigt påminna sig om. Jag har alltid varit en människa som gillar citat med uppmaningar. På jobbet har jag en anslagstavla där jag byter ut ordspråk och ordlekar med jämna mellanrum.

**Hur tidigt blev du bekant med Bibeln?**

– I skriftskoleåldern när jag blev församlingsaktiv. Vi fick "Levande Bibeln" av församlingen och den passade en ung människas språkbruk bättre än familjebibeln. Mitt bibelstudium var kanske mindre aktivt än engagemanget för kristet drama och vilda men goda diskussioner om livets mening och Guds existens. Men jag fick upp ögonen för skriften – med alla de frågor som också följ-

de av att försöka förstå innehållet i den.

**Har bibelläsningen hjälpt dig?**

– Nu är jag inte helt säker på vad man menar med "hjälpa" – men det har hänt att jag gått tillbaka till källorna när jag planerat tal eller funderat över hur jag bäst ska uttrycka mig i en given situation. Sen skaman inte försmå den kulturhistoria som bibelläsningen också är en nyckel till. Konkret hjälp får jag av att meditera, inte varje dag men väldigt ofta, över psalmraden "som din dag så skall din kraft ock vara". Det är ett löfte som jag försöker luta mig emot.

**Finns det till exempel något bibelställe du har svårt för?**

– Många. Allt som handlar om gruvlig hämnd, etnisk eller annan diskriminering, de som rättfärdiggör oförsonlighet med de konstigaste motiv, dem har jag svårt att förstå. Och så finns det en hel massa ordspråk i Ordspråksboken som jag tycker är föga upp-

byggliga. Allra svårast har jag i alla fall för när Bibeln används som tillhygge av kristna mot varandra eller andra. Inget är så sorgligt som den rättfärdighet som man tilldelar sig själv.

**Finns det något livsskede då Bibeln varit extra viktig för dig?**

– I livets många olika vägskaal behöver man råd och vägledning. Jag brukar faktiskt slå upp på måfå och nästan alltid har jag hittat – sällan färdiga svar – men ofta en riktning eller ett frö till en tanke som när det väl grott blivit något slags svar och ledning. Högtider och sorg brukar också föra mig till bokhyllan. Sen gäller det bara att välja om det ska vara *Bibel 2000* eller den äldre översättningen. Längre valde jag av principiella skäl alltid *Bibel 2000* men nu kan jag ibland ta den äldre för att vara säker på att få det mer poetiska språket och de versioner jag minns och känner igen. Det är nog helt klart en åldersfråga, säger Harms-Aalto glatt med femtioårsdagen i juni i gott minne.

**Hur ofta brukar du läsa Bibeln?**

– För sällan. Men om jag någonsin haft dåligt samvete för det har jag lagt det på hyllan. Insikten om att man aldrig kommer att bli så from som man önskar eller hade hoppats är plågsam men jag kan leva med den.

**Vilket ställe läser du just nu?**

– Jag återkommer alltid till 139 psalmen i Psaltaren och till Jeremia 29:11. Det senare med hälsning till Lars-Henrik Höglund som i tiden gav mig stället att grubbla på – och förlita mig på. I den förtröstan har jag försökt framhärda.

**Hittar du fortfarande något nytt?**

– Jo varje gång, måfå-läsning – en ärengarant för detta och den rekommenderar jag varmt. Men jag gillar också att, som ovan, återkomma till samma textavsnitt och granska och ta in det från nya synvinklar.

**Vem vill du ge stafettspinnen vidare till?**

– Den går till vidare till **Markus Österlund** som är folktingssekreterare. Vi var i tiden studiekamrater på Helsingfors universitet där jag idag jobbar. Senare har vi "krockat" i olika arbetsuppgifter, varit kolleger samt fört "milt existentiella samtal".

**Bibel**  
STAFETTEN

Här berättar någon varje vecka om sitt favoritställe i Bibeln. Personen väljer också vem som står i tur att svara.



## SKATTKISTAN

Tidningen Skattkistan – en fin present till ett barn eller barnbarn!

gemenskap • serier • bibel • pyssel • berättelser

Skattkistan är den evangelisk-lutherska kyrkans barntidning och produceras av Kyrkans central för det svenska arbetet.

Ett års prenumeration  
21,70 €

Ring eller mejla in din beställning:  
info@fontanamedia.fi  
09 612 615 30

**Fontana Media**  
Sandvikskajen 13, 00180 Helsingfors  
www.fontanamedia.fi